

Leuchtausführungen mit Überwachungsbaustein Lamp models with monitoring module

Bei Leuchtausführungen mit Überwachungsbaustein zur Leuchten-Einzelüberwachung, sind die Einstellungen der Leuchtenadressen sowie zusätzliche Funktionen entsprechend den Bildern und Angaben auf dem Überwachungsbaustein bzw. in der beiliegenden Einstellungsanleitung vorzunehmen.

For lamp models with monitoring module for individual lamp monitoring, the configuration of individual lamp addresses and additional functions must be carried out in accordance with the images and data provided on the monitoring module or in the enclosed alignment instructions.

Einzelbatterie-Leuchten / Self contained luminaires

Bei Einzelbatterie-Leuchten ist darauf zu achten, dass die Batterie auszutauschen ist, wenn die Leuchte trotz korrekter Ladung der Batterie nicht mehr die erforderliche Brenndauer erreicht.

For self contained luminaires the replacement of the battery is needed when the battery no longer meets its rated duration of operation after the corresponding recharge period.

Entsorgung / Disposal

Bei der Entsorgung von Leuchten sind die gültigen Vorschriften des ElektroG für Entsorgung und Recycling einzuhalten.

Please observe current regulations of ElektroG for the disposal and recycling of lamps.

Ersatzteile / Spare parts

Um die Nenndaten der Leuchte sicherzustellen, sind insbesondere bei Leuchtmitteln, Elektronik-Komponenten und ggf. Akkumulatoren nur Original-Ersatzteile einzusetzen!

Only use original parts for the replacement of illuminants, electronic components and accumulators (where applicable) to ensure compliance with nominal data!

Achtung / Attention

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden, die daraus resultieren, übernehmen wir keine Haftung. Diese Bedienungsanleitung ist vor Inbetriebnahme des Produktes genauestens durchzulesen.

Any damage incurred due to non-compliance with this manual will not be covered by the warranty. We accept no liability for consequential damages incurred due to non-compliance. Make sure to read this manual prior to commissioning the product.

Technische Daten Technical Data	Systemleuchte Zentralversorgung / Luminaire for central battery systems	Einzelbatterieleuchte / Self contained luminaire
Leuchtmittel Lighting appliances	2W LED	2W LED
Lichtstrom / Light current	180lm	180lm
Netzanschlussleistung Mains power output	5,5VA	5,5VA
Batterie-Stromaufnahme Battery current input	14mA	-
Nennbetriebsdauer Duration	-	3h
Anschlussspannung Supply voltage	230V 50/60Hz / 220V DC +25/-20%	230V 50/60Hz
NiMh-Akku*	-	4,8V 0,8Ah
Lichtstromverhältnis (Not/Netz) Light current flux	-	25 % / 100 %
Temperaturbereich Temperature range	-10°C bis / to +40°C	-
Bereitschaftsschaltung non maintained mode	-	-0°C bis / to +35°C
Dauerschaltung maintained mode	-	-5°C bis / to +30°C
Anschlussklemmen Connecting terminals	3 x 2,5mm ² für Doppelbelegung 3 x 2,5mm ² for double assignment	
Schutzart Protection class	IP32	
Schutzklasse Safety class	I	
Abmessungen (B x H x T) Dimensions (W x H x D)	251 x 195 x 56 mm Deckenaufbau/surface mounting 325 x 225 x 74 mm Deckeneinbau/recessed mounting	

* Bei Installation der Einzelbatterie-Varianten zusätzliche Instruktion beachten.

* When installing the self contained version follow the additional instructions.

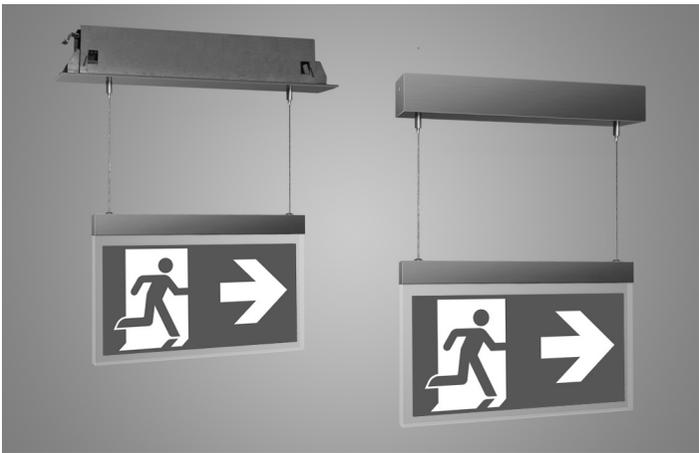
Montage- und Installationsanleitung Mounting and Operating Instructions

Rettungszeichen-Scheibenleuchte für Deckenaufbau- und Deckeneinbaumontage mit Scheiben-Seilabhangung
Emergency exit luminaire for surface and recessed installation with pane wire suspension

Hinweis / Note

Diese Anleitung richtet sich ausschließlich an den Elektrofachmann bzw. das ausführende Installationsunternehmen.

This is a professional manual for certified electricians and professional installation companies only.



Rettungszeichenleuchte nach DIN EN 60598-1/2-22 und DIN EN 1838 zur Verwendung in Sicherheitsbeleuchtungsanlagen gemäß DIN VDE 0108-100 und DIN EN 50172.

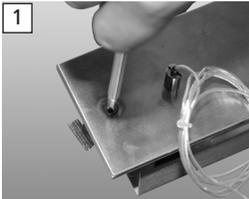
Exit luminaire complying with DIN EN 60598-1/2-22 and DIN EN 1838 for use in safety lighting systems in compliance with DIN VDE 0108-100 and DIN EN 50172.

Allgemeine Sicherheitshinweise / General Safety Notices

Bei der Installation und bei Arbeiten an der Notleuchte sind die notwendigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften, die allgemein anerkannten Regeln der Technik sowie die nachfolgenden Sicherheitshinweise einzuhalten. Insbesondere ist die Leuchte dazu spannungsfrei zu schalten, wobei zu berücksichtigen ist, dass bei Netzlichtbetrieb und Notlichtbetrieb (Netzausfall) unterschiedliche Versorgungsspannungen anstehen können.

Relevant safety and accident prevention measures, accepted technology regulations and the following safety notices must be observed when installing or carrying out any work on the safety light. In particular, the lamp must be disconnected from the mains and special care must be taken, as it will still be live from the backup system.

Montage und Installation / Procedure for mounting



Öffnen Sie die Leuchte durch Lösen der zwei seitlichen Befestigungsschrauben in der Montageplatte bzw. Gehäuseabdeckung.
 Open the light housing by unscrewing the two fixing screws on both sides.



Lösen Sie alle Kabelverbindungen zwischen dem Leuchtengehäuse und der Montageplatte.
ACHTUNG: Verpolungskritisch! Rot markierte Kabel anschließend wieder mit dem Pluspol verbinden.
 Disconnect all cables between the housing cover and the mounting plate.

ATTENTION: Critical reverse polarity! Reconnect the red marked cable with the positive pole.



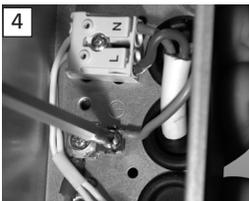
Deckenaufbaumontage / Ceiling installation

Führen Sie das Netzkabel in die Montageplatte ein und montieren diese an der Decke.
 Insert the power cord through the mounting plate and mount it on the ceiling.

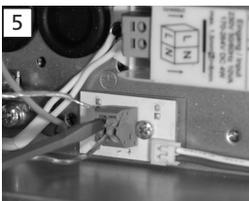


Deckeneinbaumontage / Recessed ceiling installation

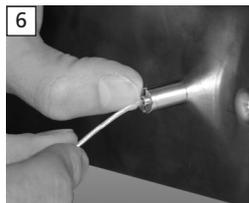
Führen Sie das Netzkabel in das Leuchtengehäuse ein. Setzen Sie das Gehäuse in den Deckenausschnitt ein und ziehen beide seitlichen Schrauben fest an.
 Insert the power cord through the light housing and place it in the ceiling cut out. Subsequently tighten both screws firmly.



Schließen Sie die Netzleitungen an die Klemmen L und N und den Schutzleiter an die Erdschraubklemme an.
 Connect the power leads to the terminals L and N and the protective conduction to the earthing terminal.



Stellen Sie alle Kabelverbindungen zwischen dem Leuchtengehäuse, der Montageplatte und Gehäuseabdeckung wieder her (Achtung, s. Punkt 2).
 Reconnect all cable connections between the light housing, mounting plate and housing cover (Attention, see Point 2).



Legen Sie die gewünschte Länge der Kabel-Abhängung fest und entfernen das überschüssige Kabel. Stellen Sie hierbei sicher, dass ausreichend Kabellänge für den Kabelanschluss übrig bleibt. Verschließen Sie die Leuchte durch Anziehen der beiden seitlichen Verschlusschrauben.
 Set the desired length of the cable hanger and remove the excess cable. Make sure that there is enough cable left for connection. Close the light by tightening both side screws.

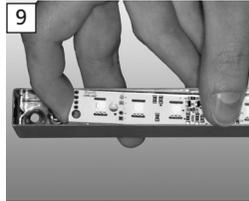
Leuchtmittelwechsel / Replacing illuminants



Öffnen Sie die Leuchte wie unter Bild 1 und 2 beschrieben.
 Open the light as described in picture 1 and 2.



Lösen Sie die beiden Schrauben am Scheibenhalter und entnehmen die Scheibe.
 Unscrew the two screws on the disc holder and remove the disc.



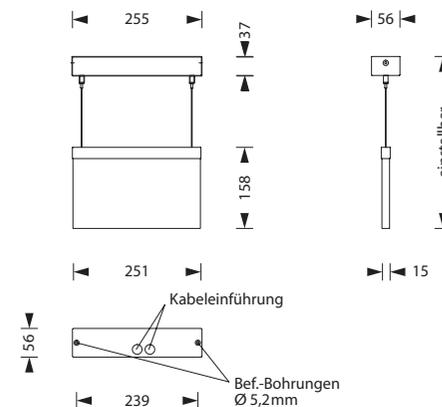
Entnehmen Sie die LED-Zeile durch vorsichtiges, beidseitiges Abziehen der Zeile. Lösen Sie die Steckverbindungen und nehmen den LED-Zeilenaustausch vor. Befestigen Sie die Zeile anschließend durch Aufdrücken auf den LED-Zeilhalter.
 Remove the LED-line by gently pulling separately at both sides. Disconnect the plug and replace the LED-line. Attach the LED-line by pressing it on the LED-holder.



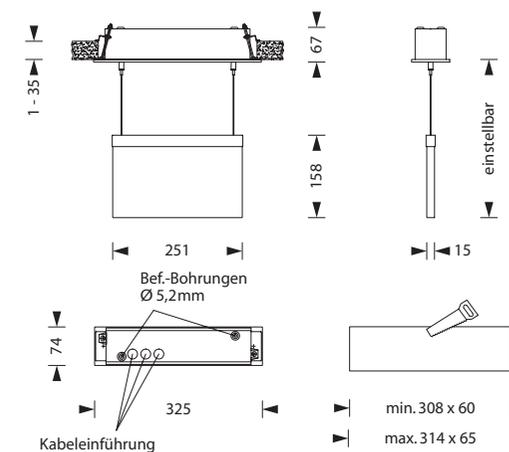
Gehen Sie schrittweise bis Bild 7 zurück.
 Go back step by step to picture 7.

Maßzeichnungen / Dimensional Drawing

Kabeleinführung cable entry guide
 Bef. Bohrungen existing borholes



Deckenaufbaumontage / ceiling installation



Deckeneinbaumontage /recessed ceiling installation